

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ
И РАЗВИТИЮ

Конвенция Организации Объединенных Наций
об условиях регистрации судов

Принята Конференцией Организации Объединенных Наций
по условиям регистрации судов
7 февраля 1986 года



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
1986 ГОД



Distr.
GENERAL

TD/RS/CONF/23
13 March 1986

RUSSIAN

Original: Arabic/Chinese/
English/French/
Russian/Spanish

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО УСЛОВИЯМ РЕГИСТРАЦИИ СУДОВ

ТЕКСТ КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОБ УСЛОВИЯХ РЕГИСТРАЦИИ СУДОВ

1. Текст Конвенции распространяется в настоящем документе до изданий его типографским способом для удобства делегаций.
2. Заключительный акт, в качестве приложения к которому будет дана Конвенция в типографском издании, распространен ранее в документе TD/RS/CONF/22.

СОДЕРЖАНИЕ

- Статья 1 - Цели
- Статья 2 - Определения
- Статья 3 - Сфера применения
- Статья 4 - Общие положения
- Статья 5 - Национальная морская администрация
- Статья 6 - Идентификация и подотчетность
- Статья 7 - Участие граждан государства в собственности на суда и/или в укомплектовании экипажей судов
- Статья 8 - Собственность на суда
- Статья 9 - Укомплектование экипажей судов
- Статья 10 - Роль государств флага в отношении управления судовладельческими компаниями и судами
- Статья 11 - Регистр судов
- Статья 12 - Договор фрахтования судна без экипажа
- Статья 13 - Совместные предприятия
- Статья 14 - Меры по защите интересов стран - поставщиков рабочей силы
- Статья 15 - Меры по сведению к минимуму неблагоприятных экономических последствий
- Статья 16 - Депозитарий
- Статья 17 - Осуществление
- Статья 18 - Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение
- Статья 19 - Вступление в силу
- Статья 20 - Обзор и поправки
- Статья 21 - Действие поправок
- Статья 22 - Денонсация

Приложение I - Резолюция 1 - Меры по защите интересов стран - поставщиков рабочей силы

Приложение II - Резолюция 2 - Меры по сведению к минимуму неблагоприятных экономических последствий

Приложение III - Торговые флоты мира

Государства - участники настоящей Конвенции,

признавая необходимость содействовать упорядоченному развитию мирового судоходства в целом,

ссылаясь на резолюцию 35/56 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года, в приложении к которой содержится Международная стратегия развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, предусматривающая, в частности, в пункте 128 увеличение участия развивающихся стран в мировых перевозках товаров международной торговли,

напоминая, что, согласно Женевской конвенции об открытом море 1958 года и Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года, должна существовать реальная связь между судном и государством флага, и осознавая обязанности государства флага эффективно осуществлять свою юрисдикцию и контроль над судами, плавающими под его флагом, в соответствии с принципом реальной связи,

считая, что для этой цели государство флага должно иметь компетентную и полноценную национальную морскую администрацию,

считая также, что для эффективного осуществления своих функций по контролю государство флага должно обеспечить возможность беспрепятственного выявления и привлечения к ответственности тех лиц, которые отвечают за управление и эксплуатацию судна, включенного в его регистр,

считая далее, что меры, имеющие целью облегчить идентификацию и подотчетность лиц, ответственных за суда, могут способствовать борьбе с морскими правонарушениями,

подтверждая без ущерба для настоящей Конвенции, что каждое государство устанавливает условия для предоставления своей национальности судам, для регистрации судов на своей территории и для предоставления права плавать под его флагом,

руководствуясь желанием суверенных государств решать в духе взаимопонимания и сотрудничества все вопросы, касающиеся условий предоставления национальности судам и их регистрации,

считая, что ничто в настоящей Конвенции не рассматривается как наносящее ущерб любым положениям в национальных законах и правилах Договаривающихся Сторон настоящей Конвенции, которые превосходят содержащиеся в ней положения,

признавая компетенцию специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, предусмотренную их соответствующими учредительными документами, принимая во внимание соглашения, которые могли быть заключены между Организацией Объединенных Наций и этими учреждениями и между отдельными учреждениями и организациями в конкретных областях,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

ЦЕЛИ

В целях обеспечения или, в зависимости от случая, укрепления реальной связи между государством и судами, плавающими под его флагом, и для эффективного осуществления своей юрисдикции и контроля над такими судами в отношении идентификации и подотчетности собственников и операторов судов, а также в отношении административных, технических, экономических и социальных вопросов государство флага применяет положения, содержащиеся в настоящей Конвенции.

Статья 2

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей настоящей Конвенции:

"судно" означает любое самоходное морское судно, используемое в международной морской торговле для перевозки грузов, пассажиров или того и другого, за исключением судов валовой вместимостью менее 500 регистровых тонн;

"государство флага" означает государство, под флагом которого плавает и имеет право плавать данное судно;

"собственник или собственник судна" означает, если прямо не указано иное, любое физическое или юридическое лицо, внесенное в регистр судов государства регистрации в качестве собственника судна;

"оператор" означает собственника или фрахтователя судна без экипажа или любое другое физическое или юридическое лицо, на которое официально возложена ответственность собственника или фрахтователя судна без экипажа;

"государство регистрации" означает государство, в регистр судов которого внесено данное судно;

"регистр судов" означает официальный регистр или регистры, в которые заносятся подробные данные, упомянутые в статье 11 настоящей Конвенции;

"национальная морская администрация" означает любой государственный орган или учреждение, созданное государством регистрации в соответствии с его законодательством, которое, согласно этому законодательству, несет ответственность, среди прочего, за осуществление международных соглашений в области морского транспорта, а также за применение правил и норм, касающихся судов, находящихся под его юрисдикцией и контролем;

"договор фрахтования судна без экипажа" означает договор аренды судна на установленный срок, в силу которого арендатор получает полное право владения судном и контроля над ним, включая право назначать капитана и экипаж судна, на срок аренды;

"страна-поставщик рабочей силы" означает страну, которая предоставляет моряков для службы на судах, плавающих под флагом другой страны.

Статья 3

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящая Конвенция применяется ко всем судам, определение которым дано в статье 2.

Статья 4

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Каждое государство, независимо от того, является ли оно прибрежным или не имеющим выхода к морю, имеет право на то, чтобы суда под его флагом плавали в открытом море.
2. Суда имеют национальность того государства, под флагом которого они имеют право плавать.
3. Суда плавают под флагом только одного государства.
4. Ни одно судно не вносится одновременно в регистры судов двух или более государств в соответствии с положениями пунктов 4 и 5 статьи 11 и статьи 12.
5. Судно не может переменить свой флаг во время плавания или стоянки при заходе в порт, кроме случаев действительного перехода права собственности или изменения регистрации.

Статья 5

НАЦИОНАЛЬНАЯ МОРСКАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ

1. Государство флага имеет компетентную и полноценную национальную морскую администрацию, которая находится под его юрисдикцией и контролем.
2. Государство флага выполняет применимые международные правила и нормы, касающиеся, в частности, безопасности на море судов и лиц, находящихся на борту, и предотвращения загрязнения морской среды.
3. Морская администрация государства флага обеспечивает:
 - а) чтобы суда, плавающие под флагом такого государства, соблюдали его законы и правила, касающиеся регистрации судов, и применимые международные правила и нормы, касающиеся, в частности, безопасности судов и лиц, находящихся на борту, и предотвращения загрязнения морской среды;
 - б) чтобы суда, плавающие под флагом такого государства, периодически проходили освидетельствование его уполномоченными инспекторами в целях обеспечения соблюдения применимых международных правил и норм;

с) чтобы суда, плавающие под флагом такого государства, имели на борту документы, в частности документы, подтверждающие право плавать под его флагом, и другие действительные соответствующие документы, включая те, которые требуются международными конвенциями, участником которых является данное государство регистрации;

d) чтобы собственники судов, плавающих под флагом такого государства, соблюдали принципы регистрации судов в соответствии с законами и правилами такого государства и положениями настоящей Конвенции.

4. Государство регистрации требует предоставления всей соответствующей информации, необходимой для полной идентификации и подотчетности в отношении судов, плавающих под его флагом.

Статья 6

ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ПОДОТЧЕТНОСТЬ

1. Государство регистрации включает в свой регистр судов, в частности, информацию, касающуюся судна и его собственника или собственников. Информация, касающаяся оператора, когда оператор не является собственником, должна включаться в регистр судов или официальный реестр операторов, который ведется в бюро Регистратора, или быть легко доступной для него в соответствии с законами и правилами государства регистрации. Государство регистрации выдает документацию, свидетельствующую о регистрации судна.

2. Государство регистрации принимает такие меры, которые являются необходимыми для обеспечения того, чтобы собственник или собственники, оператор или операторы или любое другое лицо или лица, ответственные за управление и эксплуатацию судов, плавающих под его флагом, могли быть легко установлены лицами, имеющими законный интерес в получении такой информации.

3. Регистры судов должны быть доступны лицам, имеющим законный интерес в получении содержащейся в них информации, в соответствии с законами и правилами государства флага.

4. Государство должно обеспечить, чтобы суда, плавающие под его флагом, располагали документацией, включающей информацию о личности собственника или собственников, оператора или операторов, либо лица или лиц, ответственных за эксплуатацию таких судов, и предоставляли подобную информацию властям государства порта.

5. Судовые журналы должны вестись на всех судах и храниться в течение разумного периода времени с момента внесения последней записи, независимо от какого-либо изменения названия судна, и должны предоставляться для контроля и снятия копий лицами, имеющими законный интерес в получении такой информации, в соответствии с законами и правилами государства флага. В случае продажи судна и его регистрации в другом государстве судовые журналы за период до его продажи должны сохраняться и предоставляться для контроля и снятия копий лицами, имеющими законный интерес в получении такой информации, в соответствии с законами и правилами бывшего государства флага.

6. Государство принимает необходимые меры для обеспечения того, чтобы суда, занесенные им в свой регистр судов, имели собственников или операторов, которых можно было бы идентифицировать соответствующим образом для целей обеспечения их полной подотчетности.

7. Государство должно обеспечить, чтобы прямой контакт между собственниками судов, плавающих под его флагом, и его правительственными органами не ограничивался.

Статья 7

УЧАСТИЕ ГРАЖДАН ГОСУДАРСТВА В СОБСТВЕННОСТИ НА СУДА И/ИЛИ В УКОМПЛЕКТОВАНИИ ЭКИПАЖЕЙ СУДОВ

В отношении положений, касающихся собственности на суда и укомплектования экипажей судов, содержащихся в пунктах 1 и 2 статьи 8 и в пунктах 1-3 статьи 9, соответственно, и без ущерба для применения любых других положений настоящей Конвенции государство регистрации должно соблюдать либо положения пунктов 1 и 2 статьи 8, либо положения пунктов 1-3 статьи 9, однако может соблюдать и те и другие положения.

Статья 8

СОБСТВЕННОСТЬ НА СУДА

1. С учетом положений статьи 7 государство флага предусматривает в своих законах и правилах положения о собственности на суда, плавающие под его флагом.
2. С учетом положений статьи 7 такие законы и правила государства флага включают соответствующие положения об участии этого государства или его граждан в качестве собственников судов, плавающих под его флагом, или в собственности на такие суда и о степени такого участия. Эти законы и правила должны быть достаточными для того, чтобы позволить государству флага эффективно осуществлять свою юрисдикцию и контроль над судами, плавающими под его флагом.

Статья 9

УКОМПЛЕКТОВАНИЕ ЭКИПАЖЕЙ СУДОВ

1. С учетом положений статьи 7 государство регистрации при осуществлении настоящей Конвенции соблюдает принцип, согласно которому удовлетворительную часть командного состава и членов экипажа торговых судов, плавающих под флагом государства регистрации, составляют граждане государства регистрации или лица, домицилированные или в законном порядке постоянно проживающие в нем.
2. С учетом положений статьи 7 и преследуя цель, изложенную в пункте 1 настоящей статьи, и принимая для этого необходимые меры, государство регистрации принимает во внимание следующее:

- a) наличие квалифицированных моряков в государстве регистрации;
 - b) многосторонние или двусторонние соглашения или другого рода договоренности, действующие и имеющие силу в соответствии с законодательством государства регистрации;
 - c) необходимость рациональной и экономически оправданной эксплуатации своих судов.
3. Государство регистрации должно осуществлять положения пункта 1 на базе судна, компании или флота.
4. Государство регистрации в соответствии со своими законами и правилами может разрешить лицам, имеющим другое гражданство, работать на судах, плавающих под его флагом, согласно соответствующим положениям настоящей Конвенции.
5. Преследуя цель, изложенную в пункте 1 настоящей статьи, государство регистрации должно в сотрудничестве с собственниками судов содействовать обучению и профессиональной подготовке его граждан или лиц, domiciliрованных или в законном порядке постоянно проживающих на его территории.
6. Государство регистрации обеспечивает:
- a) чтобы численность и профессиональная подготовка экипажей судов, плавающих под его флагом, обеспечивали соблюдение применимых международных норм и правил, в частности касающихся безопасности на море;
 - b) чтобы условия работы на борту судов, плавающих под его флагом, соответствовали применимым международным нормам и правилам;
 - c) наличие соответствующих правовых процедур для разрешения гражданских споров между моряками, работающими на судах, плавающих под его флагом, и их нанимателями;
 - d) доступ к соответствующим правовым процедурам для национальных и иностранных моряков на равной основе, с тем чтобы они могли обеспечить свои договорные права в отношениях со своими нанимателями.

Статья 10

РОЛЬ ГОСУДАРСТВ ФЛАГА В ОТНОШЕНИИ УПРАВЛЕНИЯ СУДОВЛАДЕЛЬЧЕСКИМИ КОМПАНИЯМИ И СУДАМИ

1. Государство регистрации до включения судна в свой регистр судов обеспечивает, чтобы судовладельческая компания или дочерняя судовладельческая компания была создана и/или имела свою главную контору на его территории в соответствии с его законами или правилами.
2. В том случае, если судовладельческая компания, дочерняя судовладельческая компания или главная контора судовладельческой компании не создана в государстве флага, последнее обеспечивает до включения судна в свой регистр судов наличие представителя или управляющего, являющегося гражданином государства флага или domiciliрованного в нем. Этот представитель или управляющий может быть физическим, либо юридическим

лицом, должным образом учрежденным или зарегистрированным в государстве флага, в зависимости от случая, в соответствии с его законами и правилами и должным образом уполномоченным действовать от имени и в интересах собственника судна. В частности, этот представитель или управляющий должен быть доступен для участия в любых процессуальных действиях и отвечать по всем обязательствам собственника судна в соответствии с законами и правилами государства регистрации.

3. Государство регистрации должно обеспечить, чтобы лицо или лица, отвечающие за управление судном, плавающим под его флагом, и его эксплуатацию, были в состоянии выполнить финансовые обязательства, которые могут возникнуть в результате эксплуатации такого судна, с целью покрытия обычно страхуемых в международных морских перевозках рисков в отношении ущерба, причиненного третьим сторонам. С этой целью государство регистрации должно обеспечить, чтобы суда, плавающие под его флагом, были в состоянии в любое время представить документы, свидетельствующие о наличии достаточной гарантии, такой, как надлежащее страхование или какие-либо другие эквивалентные средства. Кроме того, государство регистрации должно обеспечить наличие надлежащего механизма, такого, как морской залог, взаимный фонд, страхование заработной платы, система социального обеспечения или какая-либо правительственная гарантия, предоставляемая соответствующим органам государства подотчетного лица, независимо от того, является ли это лицо собственником или оператором, для покрытия расходов по заработной плате и связанных с этим денежных сумм, причитающихся морякам, работающим на судах, плавающих под его флагом, в случае невыплаты таковых их нанимателями. Государство регистрации может также предусмотреть в этих целях любой другой надлежащий механизм в своих законах и правилах.

Статья 11

РЕГИСТР СУДОВ

1. Государство регистрации учреждает регистр судов, плавающих под его флагом, который ведется таким образом, как это определит такое государство, и согласно соответствующим положениям настоящей Конвенции. Суда, имеющие в соответствии с законами и правилами государства право плавать под его флагом, вносятся в этот регистр на имя собственника либо собственников или, если это предусматривается национальными законами и правилами, фрахтователя судна без экипажа.

2. В такой регистр вносятся, в частности, следующие сведения:

a) название судна и его предыдущее название и регистрация, если таковые имеются;

b) место или порт регистрации, порт приписки и официальный номер или опознавательный знак судна;

c) международные позывные судна, если они имеются;

d) название судостроительной компании, место и год постройки судна;

e) описание основных технических характеристик судна;

f) имя, адрес и, в надлежащем случае, гражданство собственника, или каждого из собственников;

и, если не указано в другом официальном документе, легко доступном для Регистратора в государстве флага:

- г) дата аннулирования или приостановления предыдущей регистрации судна;
- h) имя, адрес и, в надлежащем случае, гражданство фрахтователя судов, фрахтуемых без экипажа, если национальные законы и правила предусматривают регистрацию судов, фрахтуемых без экипажа;
- i) подробные сведения о любых заложенных или иных аналогичных обязательствах, наложенных на судно, как это предусматривается национальными законами и правилами.
3. Кроме того, в такой регистр должны вноситься:
- а) в случае, если имеется более одного собственника, доля судна, принадлежащая каждому собственнику;
- б) имя, адрес и, в надлежащем случае, гражданство оператора, если оператор не является собственником или фрахтователем судна без экипажа.
4. Прежде чем внести судно в свой регистр судов, государство должно убедиться в аннулировании предыдущей регистрации, если таковая имеется.
5. В случае фрахтования судна без экипажа государство должно убедиться в том, что право плавать под флагом бывшего государства флага приостановлено. Такая регистрация осуществляется по представлении документа, свидетельствующего о приостановлении предыдущей регистрации в том, что касается национальности судна, плавающего под флагом бывшего государства флага, и содержащего подробности любых зарегистрированных обязательств.

Статья 12

ДОГОВОР ФРАХТОВАНИЯ СУДНА БЕЗ ЭКИПАЖА

1. С учетом положений статьи 11 настоящей Конвенции и в соответствии со своими законами и правилами государство может регистрировать и предоставлять право плавать под его флагом судну, фрахтуемому без экипажа фрахтователем в этом государстве, на период действия договора фрахтования.
2. В случаях, когда собственники судов или фрахтователи в государствах, которые являются участниками настоящей Конвенции, вступают в деятельность по такому фрахтованию судов без экипажа, должны полностью соблюдаться условия регистрации, содержащиеся в настоящей Конвенции.
3. Для обеспечения выполнения настоящей Конвенции и в целях применения ее требований в случае фрахтования судна без экипажа фрахтователь рассматривается в качестве собственника. Однако настоящая Конвенция не предусматривает каких-либо прав собственности на зафрахтованное судно, помимо тех, которые обусловлены конкретным договором фрахтования судна без экипажа.

4. Государство должно обеспечить, чтобы судно, зафрахтованное без экипажа и плавающее под его флагом, находилось в соответствии с пунктами 1-3 настоящей статьи под его полной юрисдикцией и контролем.

5. Государство, в котором зарегистрировано зафрахтованное без экипажа судно, обеспечивает уведомление бывшего государства флага об аннулировании регистрации судна, зафрахтованного без экипажа.

6. Все условия, за исключением указанных в настоящей статье, касающиеся отношений сторон договора фрахтования судна без экипажа, определяются в договорном порядке по усмотрению соответствующих сторон.

Статья 13

СОВМЕСТНЫЕ ПРЕДПРИЯТИЯ

1. Государства - участники настоящей Конвенции в соответствии со своей национальной политикой, законодательством и условиями регистрации судов, содержащимися в настоящей Конвенции, должны поощрять совместные предприятия между собственниками судов из различных стран и должны в этих целях принимать соответствующие меры по поощрению создания таких совместных предприятий для развития национального судоходства, в частности, путем обеспечения договорных прав сторон в совместных предприятиях.

2. Следует призывать региональные и международные финансовые институты и учреждения по оказанию помощи вносить соответствующий вклад в создание и/или укрепление совместных предприятий в области морских перевозок в развивающихся странах, особенно в наименее развитых из них.

Статья 14

МЕРЫ ПО ЗАЩИТЕ ИНТЕРЕСОВ СТРАН - ПОСТАВЩИКОВ РАБОЧЕЙ СИЛЫ

1. В целях защиты интересов стран - поставщиков рабочей силы и сведения к минимуму оттока рабочей силы и последующей экономической дестабилизации, если таковое происходит в этих странах, особенно в развивающихся странах, в результате принятия настоящей Конвенции, следует безотлагательно принять, в частности, меры, указанные в резолюции 1, прилагаемой к настоящей Конвенции.

2. Чтобы создать благоприятные условия для подготовки любого контракта или соглашения, которые могут быть заключены между собственниками или операторами судов и профсоюзами моряков или другими представительными органами моряков, между государствами флага и государствами - поставщиками рабочей силы могут быть заключены двусторонние соглашения в отношении условий найма моряков из этих государств - поставщиков рабочей силы.

Статья 15

МЕРЫ ПО СВЕДЕНИЮ К МИНИМУМУ НЕБЛАГОПРИЯТНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ПОСЛЕДСТВИЙ

Чтобы свести к минимуму неблагоприятные экономические последствия, которые могли бы возникнуть в некоторых развивающихся странах в процессе адаптации и применения положений с целью соблюдения требований настоящей Конвенции, следует безотлагательно принять, в частности, меры, указанные в резолюции 2, прилагаемой к настоящей Конвенции.

Статья 16

ДЕПОЗИТАРИЙ

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций является депозитарием настоящей Конвенции.

Статья 17

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ

1. Договаривающиеся стороны принимают такие законодательные или иные меры, которые могут быть необходимы для осуществления настоящей Конвенции.
2. Каждая Договаривающаяся сторона в надлежащий срок препровождает депозитарию тексты законодательных или иных актов, которые она приняла для осуществления настоящей Конвенции.
3. Депозитарий направляет Договаривающимся сторонам по их просьбе тексты законодательных или иных актов, которые были препровождены ему в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

Статья 18

ПОДПИСАНИЕ, РАТИФИКАЦИЯ, ПРИНЯТИЕ, УТВЕРЖДЕНИЕ И ПРИСОЕДИНЕНИЕ

1. Любое государство может стать Договаривающейся стороной настоящей Конвенции путем:
 - a) подписания без ратификации, принятия или утверждения; или
 - b) подписания с обязательной последующей ратификацией, принятием или утверждением; или
 - c) присоединения.

2. Настоящая Конвенция открыта для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 1 мая 1986 года по 30 апреля 1987 года включительно и остается после этого открытой для присоединения.

3. Документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении должны сдаваться на хранение депозитарию.

Статья 19

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящая Конвенция вступает в силу через двенадцать месяцев после даты, на которую не менее 40 государств, общий тоннаж которых составляет по меньшей мере 25% мирового тоннажа, станут Договаривающимися сторонами Конвенции в соответствии со статьей 18. Для целей настоящей статьи тоннаж считается таковым, какой содержится в приложении III к настоящей Конвенции.

2. Для каждого государства, которое становится Договаривающейся стороной настоящей Конвенции после выполнения условий о вступлении в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, Конвенция вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как это государство становится Договаривающейся стороной.

Статья 20

ОБЗОР И ПОПРАВКИ

1. После истечения периода в восемь лет с даты вступления в силу настоящей Конвенции Договаривающаяся сторона может посредством письменного уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций предложить конкретные поправки к настоящей Конвенции и просить о созыве конференции по обзору для рассмотрения таких предложенных поправок. Генеральный секретарь распространяет такие уведомления среди всех Договаривающихся сторон. Если в течение двенадцати месяцев с даты распространения такого уведомления не менее двух пятых Договаривающихся сторон дадут положительные ответы на эту просьбу, Генеральный секретарь созывает конференцию по обзору.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет всем Договаривающимся сторонам тексты любых предложений о внесении поправок или мнений в отношении поправок по меньшей мере за шесть месяцев до даты открытия конференции по обзору.

Статья 21

ДЕЙСТВИЕ ПОПРАВОК

1. Решения конференции по обзору относительно поправок принимаются консенсусом или, по требованию, большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в заседании Договаривающихся сторон. Поправки, принятые такой конференцией, направляются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций всем Договаривающимся сторонам для ратификации, принятия или утверждения и всем государствам, подписавшим Конвенцию, для сведения.

2. Ратификация, принятие или утверждение поправок, принятых конференцией по обзору, осуществляется посредством сдачи на хранение депозитарию соответствующего официального документа.

3. Любая принятая конференцией по обзору поправка вступает в силу в отношении только тех Договаривающихся сторон, которые ратифицировали, приняли или утвердили ее, в первый день месяца по истечении одного года после ее ратификации, принятия или утверждения двумя третями Договаривающихся сторон. Для любого государства, ратифицирующего, принимающего или утверждающего поправку после ее ратификации, принятия или утверждения двумя третями Договаривающихся сторон, данная поправка вступает в силу по истечении одного года после ее ратификации, принятия или утверждения данным государством.

4. Любое государство, которое становится Договаривающейся стороной настоящей Конвенции после вступления в силу поправки, если только оно не заявляет об ином намерении:

а) считается Стороной настоящей Конвенции с внесенной в нее поправкой; и

б) считается Стороной Конвенции без внесенной в нее поправки в отношении любой Договаривающейся стороны, не связанной этой поправкой.

Статья 22

ДЕНОНСАЦИЯ

1. Настоящая Конвенция в любое время может быть денонсирована любой Договаривающейся стороной путем направления депозитарию письменного уведомления.

2. Такая денонсация приобретает силу по истечении одного года после получения депозитарием такого уведомления, если в уведомлении не определяется более длительный срок.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся представители, должным образом на то уполномоченные, поставили ниже свои подписи в указанные дни.

СОВЕРШЕНО в Женеве 7 февраля 1986 года в единственном экземпляре на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем все тексты являются равноаутентичными.

Приложение II

Резолюция 2

Меры по сведению к минимуму неблагоприятных
экономических последствий

Конференция Организации Объединенных Наций по условиям регистрации судов,
приняв Конвенцию Организации Объединенных Наций об условиях регистрации судов,
рекомендует следующее:

1. Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программе развития Организации Объединенных Наций, Международной морской организации и другим соответствующим международным организациям следует предоставлять техническую и финансовую помощь тем странам, которые могут быть затронуты настоящей Конвенцией, по их просьбе, с тем чтобы разработать и осуществлять современное и действенное законодательство, направленное на развитие их флотов в соответствии с положениями настоящей Конвенции;
2. Международной организации труда и другим соответствующим международным организациям также следует оказывать содействие этим странам, по их просьбе, с целью разработки и осуществления программ обучения и профессиональной подготовки их моряков по мере необходимости;
3. Программе развития Организации Объединенных Наций, Всемирному банку и другим соответствующим международным организациям следует оказывать этим странам, по их просьбе, техническую и финансовую помощь для осуществления других национальных планов развития, программ и проектов с целью преодоления экономической дестабилизации, которая может возникнуть в результате принятия настоящей Конвенции.

Приложение I

Резолюция 1

Меры по защите интересов стран - поставщиков рабочей силы

Конференция Организации Объединенных Наций по условиям регистрации судов,

приняв Конвенцию Организации Объединенных Наций об условиях регистрации судов,

рекомендует следующее:

1. странам - поставщикам рабочей силы следует регулировать деятельность учреждений, находящихся под их юрисдикцией и предоставляющих моряков для судов, плавающих под флагом другой страны, для обеспечения того, чтобы договорные условия, предлагаемые этими учреждениями, исключали злоупотребления и содействовали росту благосостояния моряков. Для защиты своих моряков страны - поставщики рабочей силы могут потребовать, в частности, соответствующей гарантии типа, указанного в статье 10, от собственников или операторов судов, использующих таких моряков, или от других соответствующих органов;

2. развивающиеся страны - поставщики рабочей силы могут консультироваться друг с другом, с тем чтобы согласовывать, насколько это возможно, свою политику в отношении условий, на которых они будут предоставлять рабочую силу в соответствии с этими принципами, и могут, если это необходимо, согласовывать в этом плане свое законодательство;

3. Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программе развития Организации Объединенных Наций и другим соответствующим международным органам следует, при наличии просьбы, предоставлять помощь развивающимся странам - поставщикам рабочей силы для принятия соответствующего законодательства в отношении регистрации судов и привлечения судов в их регистры, учитывая настоящую Конвенцию;

4. Международной организации труда следует, при наличии просьбы, оказывать содействие странам - поставщикам рабочей силы для принятия мер, направленных на сведение к минимуму последствий перетока рабочей силы и последующей экономической дестабилизации, если таковые имеют место, в странах - поставщиках рабочей силы в результате принятия настоящей Конвенции;

5. соответствующим международным организациям системы Организации Объединенных Наций следует, при наличии просьбы, предоставлять помощь странам - поставщикам рабочей силы в области обучения и подготовки моряков, включая предоставление необходимого оборудования и возможностей для подготовки.

Приложение III

Торговые флоты мира

Суда валовой вместимостью 500 регистровых тонн и более
по состоянию на 1 июля 1985 г.

	<u>В брутто-регистра-</u> <u>ционных (б.р.т.)</u>
Албания	52 698
Алжир	1 332 863
Ангола	71 581
Аргентина	2 227 252
Австралия	1 877 560
Австрия	134 225
Багамские Острова	3 852 385
Бахрейн	25 646
Бангладеш	300 151
Барбадос	4 034
Бельгия	2 247 571
Бенин	2 999
Боливия	14 913
Бразилия	5 935 899
Болгария	1 191 419
Бирма	94 380
Камерун	67 057
Канада	841 048
Острова Зеленого Мыса	3 765
Чили	371 468
Китай	10 167 450
Колумбия	357 668
Коморские Острова	649
Коста-Рика	12 616
Кот-Дивуар	124 706
Куба	784 664

Приложение III (приложение)

	<u>В брутто-регистрах</u> <u>тоннах (б.р.т.)</u>
Кипр	8 134 083
Чехословакия	184 299
Демократическая Кампучия	998
Демократический Йемен	4 229
Дания	4 677 360
Джибути	2 066
Доминика	500
Доминиканская Республика	35 667
Эквадор	417 372
Египет	835 995
Экваториальная Гвинея	6 412
Эфиопия	54 499
Фарерские Острова	39 333
Фиджи	20 145
Финляндия	1 894 485
Франция	7 864 931
Габон	92 687
Гамбия	1 597
Германская Демократическая Республика	1 235 840
Федеративная Республика Германии	5 717 767
Гана	99 637
Греция	30 751 092
Гватемала	15 569
Гвинея	598
Гайана	3 888
Гондурас	301 786
Венгрия	77 182
Исландия	69 460
Индия	6 324 145
Индонезия	1 604 427
Иран (Исламская Республика)	2 172 401

Приложение III (продолжение)

	<u>В брутто-регистрах</u> <u>тоннах (б.р.т.)</u>
Ирак	882 715
Ирландия	161 304
Израиль	541 035
Италия	8 530 108
Ямайка	7 473
Япония	37 189 376
Иордания	47 628
Кения	1 168
Кирибати	1 480
Корейская Народно-Демократическая Республика	470 592
Корейская Республика	6 621 898
Кувейт	2 311 813
Ливан	461 525
Либерия	57 985 747
Ливийская Арабская Джамахирия	832 450
Мадагаскар	63 115
Малайзия	1 708 599
Мальдивские Острова	125 958
Мальта	1 836 948
Мавритания	1 581
Маврикий	32 968
Мексика	1 282 048
Монако	3 268
Марокко	377 702
Мозамбик	17 013
Науру	64 829
Нидерланды	3 628 871
Новая Зеландия	266 285
Никарагуа	15 869
Нигерия	396 525
Норвегия	14 567 326

Приложение III (продолжение)

	<u>В брутто-регистрах</u> <u>тоннах (б.р.т.)</u>
Оман	10 939
Пакистан	429 978
Панама	39 366 187
Папуа-Новая Гвинея	10 671
Парагвай	38 440
Перу	640 968
Филиппины	4 462 291
Польша	2 966 534
Португалия	1 280 065
Катар	339 725
Румыния	2 769 937
Сент-Винсент и Гренадины	220 490
Самоа	25 644
Саудовская Аравия	2 868 689
Сенегал	19 426
Сингапур	6 385 919
Соломоновы Острова	1 018
Сомали	22 802
Южная Африка	501 386
Испания	5 650 470
Шри Ланка	617 628
Судан	92 700
Суринам	11 181
Швеция	2 951 227
Швейцария	341 972
Сирийская Арабская Республика	40 506
Объединенная Республика Танзания	43 471
Таиланд	550 585
Того	52 677
Тонга	13 381
Тринидад и Тобаго	9 370
Тунис	274 170
Турция	3 532 350

Приложение III (продолжение)

	<u>В брутто-регистрах</u> <u>тоннах (б.р.т.)</u>
Уганда	3 394
Союз Советских Социалистических Республик	16 767 526
Объединенные Арабские Эмираты	805 318
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии ...	13 260 290
Бермудские Острова	969 081
Британские Виргинские Острова	1 939
Каймановы Острова	313 755
Гибралтар	568 247
Гонконг	6 820 100
Монтсеррат	711
Остров Святой Елены	3 150
Острова Теркс и Кайкос	513
Всего	21 937 786
Соединенные Штаты Америки	13 922 244
Уругвай	144 907
Вануату	132 979
Венесуэла	900 305
Вьетнам	277 486
Югославия	2 648 415
Заир	70 127
Без разбивки	4 201 669
<hr/>	
Всего в мире	383 533 282
<hr/>	

Источник: Составлено на основе данных, представленных информационной службой морских перевозок компании "Ллойд" (Лондон).

Примечания: i) Включены следующие типы судов:

- танкеры для перевозки нефти
- танкеры для перевозки нефти/химикатов
- танкеры для перевозки химикатов
- прочие (торговые) танкеры
- суда для перевозки сжиженных газов
- суда для перевозки навалочных грузов и нефти (в том числе руды/нефти)
- суда для перевозки руды и навалочных грузов

- суда для перевозки генеральных грузов
 - контейнеровозы (полностью ячеистого типа и лихтеровозы)
 - суда для перевозки автотранспортных средств
 - паромы и пассажирские суда и грузопассажирские суда
 - суда для перевозки скота
- ii) Исключая резервный флот Соединенных Штатов Америки, а также флот Соединенных Штатов и Канады на Великих Озерах.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

